



LAS ÍNSULAS EXTRAÑAS

REVISTA DE LITERATURA
PROMOCIÓN 1991 S-7

AÑO 1 NÚMERO 1 JUNIO 1996



UNMSM-CEDOC

LAS ÍNSULAS EXTRAÑAS

REVISTA DE LITERATURA

PROMOCIÓN 1991 S-7

AÑO 1 NÚMERO 1 JUNIO 1996

EQUIPO DE REDACCIÓN

- Raúl Jurado Párraga.
Profesor de INVESTIGACIÓN III
- Alumnos del Taller.
Promoción 1991 S-7 Literatura

Carátula : Alberto Quintanilla

Interiores : Archivo

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

UNAS PALABRAS

A 63 años de la aparición de la primera edición de "LAS ÍNSULAS EXTRAÑAS" de Emilio Adolfo Westphalen. Un grupo de estudiantes en Literatura de nuestra casa de estudio, inicia una aventura editorial para mostrar sus "trabajos" sobre diversos tópicos de Literatura.

Un primer número que se consolida como un claro homenaje a uno de los poetas más importantes de nuestra poesía. El título de esta publicación quiere ser además, un encuentro con la propia vida, un reto urgente para decir las cosas con claridad, una tribuna "artesanal" para llamar la atención sobre el quehacer cultural dentro de nuestra Universidad.

El sólo hecho de atreverse a editar una revista es un logro efectivo. Los críticos no se dejarán esperar. Pero valdrán en la medida en que estos provoquen la lectura de los diversos artículos. Si se alborota el silencio lo escrito habrá cumplido su función.

Las *Ínsulas extrañas* quiere ser además el comienzo de una aventura mayor. Todo sueño se materializa en una verdad como en esta revista.

Y más aún, cuando los sueños son colectivos, estos son pura literatura. Una revista por más modesta que esta sea, se convierte en una ejemplar lección de vida y como tal, difícilmente podrá ser negada y olvidada.

El contenido de este primer número es variado y curiosamente hay diversos artículos sobre J. María Arguedas otro amigo intrahable de Westphalen. La temática gira en torno a visiones parciales de escritores de nuestra literatura. Las páginas aquí, presentes deben servir para completar el circuito de comunicación literaria y en la medida en que logra afirmar la identidad de los diversos sistemas literarios de nuestra literatura, estas habrán cumplido el rol para la cual, fueron concebidas y escritas.

El camino está lleno de fuentes, de piedra, de caminantes pero en cada esquina de los ojos está las **islas extrañas** como un libro abierto para ustedes estimados lectores.

Raúl Jurado Párraga.

MUJER Y POLÍTICA EN LA OBRA DE FLORA TRISTÁN

Por: Amanda Castro Pérez

La investigación a realizarse sobre Flora Tristán abarca muchos aspectos, no podemos conformarnos con una simple biografía por el contrario debemos hurgar mucho más, conocer diversas versiones para llegar a un punto de equilibrio. Entre los estudiosos que hablan de Flora Tristán podemos citar a los siguientes: Magda Portal, Jean Baelen, Bladuniro Bermejo, Luis Alberto Sánchez y otros como Jorge Basadre que dice de ella lo siguiente:

" aunque la obra de Flora Tristán no ha sido considerada dentro de la Literatura del Perú Republicano su libro pertenece a nuestra literatura, a pesar de estar escrito en otro idioma y para otra gente (...)

No todos los escritores enaltecen a Tristán tenemos el caso de Silvina Bullrich quien la critica con dureza pero reconoce su gran labor. Sabemos que las obras de Flora Tristán están muy ligadas a su vida personal, por lo tanto es necesario analizar con mucho cuidado cada una de sus textos; lamentablemente en la actualidad éstas no están muy difundidas. Por consiguiente nuestra investigación en cierto modo presentará limitaciones; para dar muestra de lo que decimos señalaremos que sólo una de sus obras

"Peregrinación de una paria" se encuentra en la Biblioteca Nacional, institución muy conocida pero que no proporciona bibliografía específica sobre los libros de esta escritora, por el contrario ante esta carencia la sala de hemeroteca aporta información útil, pero con cierta restricción ya que sólo se puede revisar los artículos desde los años sesenta.

Por nuestra satisfacción existe una institución que lleva el nombre de nuestra escritora Flora Tristán cuya entidad pudo alcanzarnos valiosa información, lastimosamente las horas de servicio al público de la biblioteca sólo son de una a cinco de la tarde, poco tiempo para examinar detalladamente los textos. Es importante señalar que la antigua casona de San Marcos, también está contribuyendo en este proceso de investigación, donde hemos logrado ubicar material importante.

Como habíamos dicho las obras de Flora Tristán no se encuentran fácilmente, ya sea en librerías o en puestos. Finalmente diremos que estas vicisitudes tanto en tiempo, dinero y otros, forman parte de esta aventura de investigación; que nos impulsan a querer saber más de una escritora incomparable como es Flora Tristán. En tiempos como los actuales marcado por una evolución social y cultural, es imprescindible el recuerdo de una extraordinaria mujer, de apasionado carácter. Ella es la escritora anticonformista que se adelantó a su época dejándonos su ejemplo como algo invaluable. Conoció el lujo y la miseria, que la transformarían con el tiempo en

una luchadora social y a lo largo de su sólida representante de la clase trabajadora.

Flora Tristán es considerada como la precursora del socialismo moderno, del movimiento feminista y del sindicalismo. Intentó por todos los medios difundir sus ideales de solidaridad humana en una época difícil y de carácter machista y más aún dentro de una sociedad burguesa del siglo XIX pusilánime y prejuiciosa. Recordemos su lema "Proletarios de todos los países unidos", por tales motivos se le denigró considerándola loca, soñadora y muchos otros adjetivos. Su rebeldía le ocasionaría muchos infortunios, sin poder apoyarse en una persona en quien confiar, abandona a su suerte. Convencida de su amarga experiencia matrimonial, la escritora cerró su corazón al amor de algún hombre este sentimiento lo dedicaría a la humanidad impulsada por el anhelo de justicia social. Llevada por este deseo febril que la poseía, recorrió ciudades y pueblos difundiendo su prédica social. Ni las burlas, ni los flechazos la amedrentaron, tenía una convicción fuerte que justamente se afirmó con las vicisitudes.

Flora Tristán es una leyenda que el tiempo ha mostrado hay que reconocer el valor de sus ideales. Está en los jóvenes de hoy la tarea y el empeño de reafirmar y difundir el ideal de justicia social que la apasionó hasta su muerte.



UNMSM-CEDOC

LA IMPORTANCIA DEL HUMOR Y LA IRONÍA EN LA NOVELA "UN MUNDO PARA JULIUS" DE ALFREDO BRYCE ECHENIQUE.

Por: Janet Hurtado Ruiz.

La inclusión de Alfredo Bryce Echenique entre los creadores de la novela realista peruana necesita algunas explicaciones. Puesto que Bryce es un innovador de la narrativa peruana. Un mundo para Julius Publicado en 1970 entra con nuevos caminos a formar parte de una excelente tendencia narrativa de novela peruana. Esta novela permite examinar a profundidad el humor y la ironía que esta tiene a través de sus personajes, estos constituyen elementos claves para la aprehensión del mensaje total de la novela.

La creación del humor y la ironía en la novela de Bryce se debe en gran parte a la relectura que realizó de las novelas de Cervantes, Stendhal, Swift y Rabelais. Ellos introdujeron el humor y la ironía en la novela moderna. Los únicos que hicieron de la novela la más grande forma de retratar a la humanidad.

El humor que Bryce nos muestra en (UMPJ) es fresco y natural consigue darnos situaciones, parlamentos, voces del autor omnisciente a través de los personajes que en ella muestra de los distintos sectores de nuestra sociedad especificando el de la clase media alta.

Ese humor no tiene nada del humor cachaciento que se cultiva en Lima. Nunca la ironía de su prosa, ni de su hablar han partido de la burla, y si alguna vez se ha dado, esta siempre ha sido en contra de su voluntad.

Bryce llegó a considerar enfáticamente el humor en la categoría de su personaje, de los cuales afirmó lo siguiente: "...el humor es un elemento de mi novela, es un personaje de mi novela, es el humor de esa clase, ese humor casi podría llamarse Juan, Pedro, Jhon. Es un elemento que sirve para completar la galería de personajes que he tratado de presentar en esta novela". (X). Con estos elementos mi trabajo pretende mostrar una arista importancia de la obra de Bryce.



- (X) Ponencia en el INC; NOV 1972.

LA MUJER EN LA NOVELA PANTALEÓN Y LAS VISITADORAS DE MARIO VARGAS LLOSA.

Por: Jaqueline Alcántara O.

Al realizar el presente trabajo sobre la mujer en la novela *Pantaleón y las visitadoras* de Mario Vargas Llosa, quiero dar a conocer, como éste renombrado escritor hace que en su novela la mujer sea una de las mayores creaciones de la literatura de todos los tiempos se ve Como modelo a la mujer peruana en todos sus aspectos. Este trabajo está hecho por propia iniciativa teniendo en cuenta el comentario que hizo el escritor Mario Vargas Llosa:

"Es cierto que ningún escritor ha advertido que la mujer es central en todas mis novelas."

Por eso analizaremos con ahínco a la mujer, no precisamente como víctima del machismo, sino dándole el lugar de un ser dotado inteligente que sobrelleva los sufrimientos, que acepta la realidad en la forma más estoica que el hombre le hace vivir. Se va analizar los personajes de esta novela bajo los distintos aspectos literario, sociológico (la clases sociales) y psicológico (la personalidad y su comportamiento).

Las mujeres no han sido puestas dentro de la novela para hacer a esta más amena o para suavizar el

realismo naturalista de la obra, sino para que sirva de enlace apaciguador entre el hombre y el ambiente violento, salvaje y sobretodo para convertirse en las figuras que dan fuerza a la trama de la narrativa.

Queremos conocer a las mujeres con sus temores, deseos y las estrategias que entretujan en torno a toda la obra. Tenemos que ver cómo la mujer ya sea la señora Leonor (la madre protectora de Pantaleón), Pochuta (la esposa tierna, fiel), Olga Arellano (más conocida como la brasileña, prostituta que mantiene relaciones con Pantaleón) va dar fuerza a la trama que se desarrolla en Iquitos.

Mario Vargas Llosa simplemente retrata a la mujer peruana y la transporta al mundo de la ficción. Ya que pocas personas se han detenido a analizar los personajes femeninos de este Arquitecto de la narrativa, es hora de analizar al prototipo femenino en toda su profundidad y ver cómo el escritor las considera y las idealiza individualmente.



USO DEL LENGUAJE DE LOS PERSONAJES EN "LA CIUDAD Y LOS PERROS" DE MARIO VARGAS LLOSA

Por: Julio César Chappe M.

Como todos los autores latinoamericanos de hoy, Vargas Llosa emplea el Vulgarismo idiomático en sus narraciones. El vocabulario de sus personajes es limitado, con rasgos de adjetivación picante, es de suponer que este rasgo el autor quiere resaltar las sensaciones visuales, táctiles y olfativas como formas del lenguaje para compensar la pobreza del vocabulario.

El lenguaje usado por el novelista en sus obras no es regional, ni representa algún dialecto. El uso del vocabulario de dichos lugares, no son importantes para Vargas Llosa, se puede decir que el lenguaje empleado es del propio novelista. El autor renuncia a usar el lenguaje como objeto de exhibición: no hay conuillas, no hay cursillas, no hay glosarios...

A parte de los frecuentes comentarios y su falta de sintaxis, muchos críticos también han atacado su lenguaje procaz y las descripciones gráficas de la vida sexual de sus personajes. Aludiendo a esto José Luis Martín dice: "El feísmo...consiste en el uso deliberado, de frases de tabú y feas, con toda la nomenclatura del sexo, de los desórdenes orgánicos, de las excreciones

fisiológicas, de los insultos soeses, de las adaptaciones especiales, de frases vulgares, populares y chabacanes... Todo esto ha sido hecho expreso por nuestros actuales novelistas, pero con intenciones estéticas, neoestéticas, para enraizar una visión neoralista y neonaturalista del hombre y de su mundo.

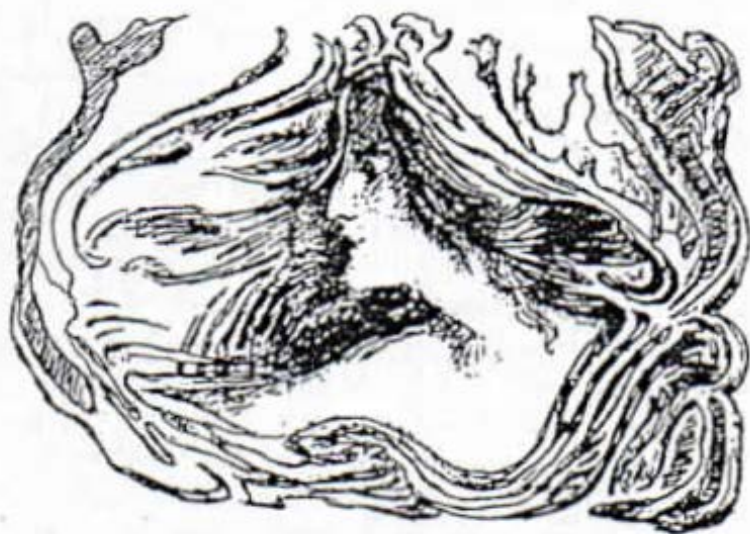
Vargas Llosa quiere retratar la realidad para luego desarrollarla y modificarle literalmente. sus personajes no pueden dejar de usar el vocabulario vigente en esa realidad transformada.

Es necesario señalar que Vargas Llosa basa sus novelas en experiencias personales y como él afirma en sus declaraciones a medida que avanza en los escritos de una obra, transforma y perfila hechos y protagonistas de acuerdo con la necesidad de su proyecto creativo.

"La ciudad y los perros" no escapa a esta realidad. Vargas Llosa ingresa al Colegio Militar Leoncio Prado a los catorce años, este primer periodo marcó, al escritor, el primer contacto con el primer dolor, la violencia y la muerte, estos años duros y violentos lo marcaron para siempre. El joven que había de convertirse en el autor de cuentos de una brutalidad fatal, descubrió en esos años la complejidad del mal con la experiencia.

"La ciudad y los perros" coloca ante el lector el cuadro de la enseñanza en el nombrado colegio Militar, el antinulitarismo que de sus páginas emana escapa a un propósito político, es fruto de una reacción humana,

rezago de algunas dolorosas experiencias juveniles. Los "perros" los alumnos, los novatos, a quienes los antiguos tratan como esclavos: los instructores abusan de su poder, aparecen mediando y oprimiendo, crueles y voraces.





LA SOBREVIVENCIA SOCIAL "LA LIMA OCULTA" EN LA NOVELA "NO UNA SINO MUCHAS MUERTES" DE ENRIQUE CONGRAINS MARTÍN.

Por: Yenny, Zárate Loza

A partir de los años 50 se operó una serie de cambios económicos y sociales de la capital. Este hecho originó la migración de los habitantes provincianos dando origen a una nueva cultura por nuevos valores cognitivos. Estos nuevos valores se encuentran predominantemente vinculados a la supervivencia en los inhóspito y decadentes territorios urbanos marginales de la otra cara de Lima, que luchan por salir de ese mundo primitivo (sin normas ni prototipos) encontrándose desplazados por una cultura dominante "tradicional" llevándolos a una situación incipiente de vida, alejada de ese arquetipo de vida superficial. Una y otro se oponen, la primera por tratar de cambiar esa situación y la segunda por conservarla como uso de sus propios intereses.

En la actualidad los términos de supervivencia, barriada han ido cambiando con el tiempo para llegar a los asentamientos humanos o pueblos jóvenes. Al que ayer viven en un estado de precaria posibilidad económica cuya característica común es encontrar el instrumento de transformación social para hallar el equilibrio del sistema imperante de ayer, hoy y mañana como un niño que empieza a gatear para poder caminar.

Obviamente la literatura peruana no se desliga de éste problema ni se muestra indiferente hacia el fenómeno que se está operando. Uno de los escritores que centró sus preocupaciones en este nuevo asunto fue Enrique Congrains considerando el "iniciador de la novela urbana" autodidacta y escritor intuitivo "Congrains a través de sus novelas acentúa la preocupación por los problemas humanos y éticos de los pobladores de las barriadas que rodea "Lima" es lo que nos dice Mario Castro Arenas (en su obra, la novela peruana y la evolución social). La importancia de la novela "no una sino muchas muertes" es la muestra de un mundo secreto de la periferia de Lima y una propuesta contra la injusticia social y el centralismo.



PENSAMIENTO SOCIAL DE RIBEYRO EN SU CUENTO "AL PIE DEL ACANTILADO"

Por: Gladys Huapaya Reyes.

El pensamiento social de Julio Ramón Ribeyro (Lima, 1929 - 1994) es muy importante para estudiar sus obras. En especial sus cuentos por que a través de ellos se analiza, determina e interpreta los diferentes problemas de la sociedad humana. Generalizó el concepto debido a que en sus obras no sólo se toma la realidad peruana sino también la europea, tratando de universalizarse los diferentes fenómenos sociales. Muestra de ello lo hallamos en su obra "Doblaje" donde apreciamos una admirable arquitectura que minimiza las características y realidades de la sociedad contemporánea.

El pensamiento social de Ribeyro lo hallamos plasmado en su cuento. "Al pie del acantilado" ya que presenta en él muchas peculiaridades de la sociedad peruana. Debido a su gran sensibilidad profundiza aún más sus ideas sociales dentro del cual hallamos aspectos humanos, económicos, políticos e inclusive territoriales.

El viaje que realizó a París determinó en él un gran cambio pues sufrirá en carne propia los sinsabores de la vida adentrándose en pensamientos que tendrían como eje los cambios sociales que se dan en el mundo o en una determinada sociedad.

En París desempeñaría oficios muy penosos, aquí lo tenemos trabajando como portero de un hotel, recogedor de periódicos, cargador en la estación del tren, así comprendió la vida dura de los obreros y se aproximó al marxismo. Producto de este acercamiento es que su pensamiento se fue afianzando aún más hacia lo social.

En su cuento "Al pie del acantilado" sus protagonistas realizan diversos oficios para lograr su supervivencia desempeñan la labor de pescadores, comerciantes, ayudantes, etc. Dentro del campo social desarrolla diversos aspectos dentro del cual llamamos el cultivo del realismo urbano, preocupado por la modernización y expansión de la metrópoli, mostrando el lado injusto y horrible de la capital, donde los más afectados son las personas de la clase baja quienes se encuentran marginados destacándose así las diferencias sociales ya sean de clase, raza, religión.

En sus cuentos Ribeyro abarca un ámbito internacional expresados en algunas de sus obras donde toma como escenario ambientes europeos con su propia característica y costumbres. Hallamos otro ámbito, el nacional dentro del cual se desprende el ámbito local ya que se refieren concretamente a grupos humanos y áreas geográficas de determinadas porciones de la sociedad peruana. Lo podemos ver cuando habla de Miraflores, Barranco, Surquillo, etc.

En sus cuentos hallamos personas solitarias y marginados que no consiguen integrarse en la sociedad.

Hasta tal punto los personajes pueden ser considerados como dobles del autor, ya que sus dobles suelen ser personas tímidas e inseguras que nunca llegan a imponerse al mundo.

Ya que Ribeyro siempre se ha mantenido al margen de la sociedad peruana observándola y describiéndola a distancia sin participare activamente en ella, pero que a través del pensamiento social y universal pudo llegar a lo más profundo del Perú de los años 40, 50 y 60.





GREGORIO MARTÍNEZ Y SU "CANTO DE SIRENA"

Por: Celina de la cruz D.

Gregorio Martínez, esforzado escritor nazqueño de la generación del 60, nos ratifica con su novela "Canto de sirena", el prousoor estilo narrativo que se vislumbra en su libro prougenio, "Tierra de caléndula" (Lima, 1975)

Leyendo su obra se lee la vida de Gregorio Martínez ya que en muy contados trabajos creativos se expresa "lo popular" con tanta naturalidad y autenticidad.

De formación académica cantuteña y san marquina, su doble condición de extracción y labor docente enraizada en las extrañas del pueblo le han facilitado grandemente su acceso al humor desenfadado y la fresca vitalidad de su estilo, aunque desde nuestro punto de vista, el "naturalismo" de Martínez es paradójicamente laprado y moldeado con esfuerzo estético evidente y comprensible, pero no hasta el punto de manifestarse como impostado o artificial.

Al transparentar con tanta sinceridad su filosofía, su personalidad y espíritu a través de su obra, Gregorio Martínez nos muestra un espacio nuevo como es el mestizaje que puede ser fácilmente autopsiado a través de su novela, por lo que es fácil de percibir a un hombre

sencillo, franco, optimista e inquieto, con ganas enormes de transformarse y transformar el mundo en que vive y que no sólo toma partido por el pueblo sino que asume apasionadamente su difícil oficio de escritor, motivo por el cual creemos que sus mejores obras todavía están por escribirse.



EL NIÑO ANDINO COMO
PROTAGONISTA DEL CAMBIO
SOCIAL EN LA OBRA NOCHE DE
RELÁMPAGOS DE FELIX HUAMÁN
CABRERA.

Por: Katy Bazán B.

Felix Huamán Cabrera (Pariamarca - Canta, 1943), un poco siguiendo la trayectoria e muchos autores indigenistas como el caso de José M. Arguedas, describe el paisaje andino, algunas costumbres etc.

Su lenguaje describe el mundo campesino y con esto denuncia los problemas que mayormente sucede en la zona andina. Los genocidios que se han cometido y siguen cometéndose en nombre de la paz del Perú.

Victimas de esta guerra, de esta lucha de clase de un niño. Un niño que a temprana edad comprende su condición de explotado, es perseguido sin causa alguna; pero esta guerra que no perdona a nadie, la injusticia hace que el niño tome una posición en esta lucha, aprende de los soldados de la oficialidad fingiendo que los apoya, pero se une a los hombres de la noche; aquellos que luchaban por la tranquilidad, la justicia y la verdadera paz a los andes. Cuando se entera de la traición del niño indígena lo condenan a muerte. Pero el niño con la ayuda de un soldado indígena biológico quien le nutre culturalmente, logra escapar a la montaña.

Dentro de la obra Noche de Relámpagos describe una realidad que vivimos donde "el niño deja de ser niño para ser hombre" y no sólo en los andes sino también lo podemos ver en la costa, niños que luchan contra la explotación, contra el hambre y la miseria.



Victor Mazzi



CARLOS EDUARDO ZA VALETA: VIDA Y MUERTE EN "VESTIDO DE LUTO"

Por: José Huayhua P.

Usando la nueva técnica influenciado principalmente por Faulkner Carlos E. Zavaleta da comienzo a sus escrituras de la psicología del hombre. Cambia de aptitud de un momento a otro, inestable, voluble, llegando incluso a la muerte. Quitar la vida a un ser humano o llegar a la muerte por vías biológicas mejor dicho morir de anciano. El hombre de hoy se juega con ello, será porque somos consecuencia de los conflictos sangrientos que suscitaron en nuestro país resultado a todo esto somos agresivos, violentos sin importancia la vida sino la muerte.

no solo eso sino también introducen al cerebro humano por el avance tecnológico de este siglo XX, nos referimos a las vías de comunicación poderosa arma de aniquilamiento.

El hombre disfruta de la vida también goza de la muerte, tiene la guadaña de la muerte en sus manos a lo que los escritores tienen la muerte en su pluma, juega con sus personajes a lo largo los líquida.

Claramente se nota en su obra "Vestido de luto" los personajes sienten fobia por la muerte y por la

vida nos da un alcance de gozo. Quieren huir de ello pero el ángel de la muerte los atrapa con sus garras de marfil. el hombre por naturaleza es explorador quiere descubrir más allá de la vida, este hecho se da en un milésimo de segundo de agonía, no podrá decirlo si no sentirlo en ese hulo pequeñísimo de traslado de vida a muerte.



OSWALDO REYNOSO Y LOS INOCENTES

Judith Marcelo Santiago.

¿Quien no ha gozado su adolescencia a su manera?

Con salidas por aquí o escapadas por acá, con la costilla o la jerma como suele decir la juventud actual. Mejor dicho los adolescentes de épocas pasadas y la actual ¿Qué tan inocentes son? Imaginar por ejemplo que los jóvenes del Perú digan; carajo, mierda, cojudo.

Parte de este problema fue desarrollada por Oswaldo Reynoso, quien en sus cuentos sobre colleras, calles y barriadas en los Inocentes publicado en 1961, nos muestra con su realismo la vida de los adolescentes de la zona urbana fruto del desordenado crecimiento de la ciudad.

Oswaldo Reynoso pertenece a la generación del 50, se dedica a escribir sobre temas urbanos, dejando lo que vendría hacer la zona indígena y el campesinado para mostrarnos un espacio nuevo.

Los Inocentes una obra tan criticada por los críticos literarios por el conflicto de su contenido, por el uso de jergas y palabras gruesas, que en su tiempo la gente decente se hacía la señal de la cruz.

¿Quién quiere cerrar los ojos a esa realidad?



UNMSM-CEDOC

"EL INDIGENISMO EN REDOUBLE POR RANCAS DE MANUEL SCORZA"

Por: Rojas Huamán

El problema del indigenismo no sólo puede verse como un acto de discriminación de tipo racial. Sino como un problema de orden económico, social, político y cultural.

Manuel Scorza, en Redoble por Rancas, muestra los problemas arriba indicados: tal como hizo Ciro Alegria en el "Mundo es ancho y ajeno", José María Arguedas en "Todas las Sangres". Manuel Scorza narra a través de una crónica exasperante, la lucha solitaria que libraron los indígenas en Andes centrales del Perú. Específicamente entre los años de 1950 - 1963 en el departamento de Cerro de Pasco.

Las comunidades indígenas sufren el despojo de sus tierras por los gamonales, luego por la compañía minera llamado Cerro de Pasco Corporation a partir de 1960. En aquella turbulenta década se produce el despojo masivo de sus tierras, como también la masacre de la comunidad de Rancas por la Cerro de Pasco Corporation; éste último por encontrarse en la jurisdicción de la empresa minera.

Los gamonales quienes desempeñan funciones públicas dentro de las comunidades indígenas, avalan los atropellos que cometen dichos funcionarios públicos.

Lo escrito por Manuel Scorza es un hecho real mezclado con lo mágico religioso y lo mítico que en vida real se produjo. Así lo testifica un personaje de la obra denominado Chacón. Este personaje salió libre de la cárcel del Sepa durante el gobierno de Velasco en el año de 1963.



EL PROCESO DE LA
TRANSCULTURACIÓN EN LOS
PROTAGONISTAS DE "TODAS LAS
SANGRES" DE JOSÉ MARÍA
ARGUEDAS.

Por: Gladys Machaca S.

La teoría de la transculturación es un aporte de la antropología latinoamericana expuesta en 1940 por el cubano Fernando Ortiz en su libro "Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar". Ortiz afirma que la teoría de la transculturación es más adecuada para explicar el proceso transitivo de una cultura a otra donde se ven diversas fases que implican: una aculturación, es decir que el individuo a perdido su cultura original, y ha adoptado otra cultura extraña como sustitución de su propia cultura (negación cultural, una pérdida); una desculturación que significa la adquisición de algunos elementos de la cultura foránea; y la neoculturación que es la creación de nuevos fenómenos culturales.

Al producirse el gran choque entre dos culturas con valores tan opuestos era imposible que no reaccionaran, ya sea oponiéndose o mezclándose. Los indios formaron un grupo cultural extremo, en medio de ellos se encontró el mestizo y en el otro extremo el grupo dominante que está compuesto por los blancos. La situación de los mestizos le interesó a Arguedas por ser su

propia posición ya que él fue su mestizo, una persona entre dos mundos, entre dos culturas.

En "Todas las sangres" y en otra obras, Arguedas trata de convencernos de la posibilidad de una integración cultural de sus protagonistas. Esta integración consiste en que sus personajes podrían adquirir lo mejor de una cultura, tratando siempre de conservar sus raíces y valores originales. Arguedas mismo era una muestra de la posibilidad del proceso de transculturación, pues había adquirido la educación occidental pero mantenía su raíz cultural indígena. Los personajes de la novela de Arguedas buscan su identidad individual y nacional. Quieren integrar formas de vida de la cultura blanca e india en donde se ve la doble vía de mestizaje, proceso que muchos de nosotros hemos sufrido aún.



LA DANZA DE LA TIJERA Y LA AGONÍA DEL RASU ÑITI

Por: Zunilda Valenzuela B.

El cuento de José María Arguedas "La agonía del Rasu Ñiti" relata el singular baile de las tijeras que se practica en los pueblos andinos del Perú.

La danza de la tijera que se realiza a través de acrobacias ágiles, pruebas físicas y pruebas de sangre al compás de la música, es decir, del llanto y alegría del violín y el sonar de las tijeras que van al unísono: danzante - acrobacia - tijeras, son relatados por Arguedas.

Hay en Arguedas un profundo sentido musical, podemos comprender su mensaje que no es tan distinta a la que hemos oído nosotros.

Por eso la música no es una mera contemplación de figuras ideales de belleza sino es una sacudida interior que involucra al ser total del hombre.

Música y danza llegan muy profundo al corazón del peruano y producen emociones violentas: llanto, emociones, estados de exaltación y desenfreno, de furia y osadía hasta la verdadera posesión como en Rasu Ñiti.



EL MITO EN LA OBRA "EL ZORRO DE ARRIBA Y EL ZORRO DE ABAJO" DE JOSÉ MARÍA ARGUEDAS.

Por Mónica Ponce Napa.

¿Quién no escuchó alguna vez la palabra mito?

Para definir el mito podemos decir que no sólo explica el origen de un lugar o como alguna vez la definieron los griegos esta palabra "fábula o ficción". Es apropiación de la realidad mediante imágenes, o sea fantantasia. Es un cuento que intenta explicar el origen del mundo en su conjunto, de lo que llamamos universo. Lo encontramos en la naturaleza en sí, en la música, danza, la muerte... El mito va más allá y así lo entendió Arguedas.

Los mitos son en todos los países verdaderos documentos sociológicos e históricos de ahí su importancia.

Toda la producción literaria de Arguedas está impregnada de la simbología andina. En el Zorro de arriba y el zorro de abajo (1969) retoma un mito del siglo XVI y lo traslada al siglo XX como requiriéndole decir al mundo de hoy que las raíces de sus ancestros los acompañarán en ese largo peregrinar que es la vida.

"Sin el mito todo culto pierde sus sanas fuerzas naturales creadoras: sólo el horizonte formado por los mitos consigue finalmente su unidad todo un movimiento cultural".

Nietzsche.

Arguedas retoma el mito del siglo XVI, del texto *Dioses y hombres de Huarochiri*, porque es ahí donde hay una visión completa sobre la mitología andina y la sociedad en un determinado sector del Perú antiguo. Nos presenta al hombre andino que baja a la costa que es donde más se percibe la transformación del país. El avance de la bajada es la constitución de un nuevo estatus.



EL TEMA DE LA IDENTIDAD EN LOS RÍOS PROFUNDOS

Por: Delfina Serrano S.

Los Ríos Profundos para muchos limeños es una novela de gran importancia ya que desarrolla varios temas. Pero provincianos como yo, al leer esta novela sólo encontramos un tema y tiene que ver con Ernesto, el protagonista, y en su peripecia se refracta la cuestión central de la identidad cultural peruana. El encuentro y desencuentro entre lo andino y lo occidental.

Ernesto es como un muchacho indio y está feliz de serlo. Pero todo cambia el día en que su padre lo deja como alumno interno en un colegio religioso de Abancay.

El choque es duro para el joven. Pero también existía otro tipo de choque y es el de la naturaleza (vivía atormentado durante las noches de internado. Es por ello que los días domingos salía precipitadamente del colegio a recorrer los campos).

Es por todo esto que, podríamos afirmar como Ernesto, que en el fondo predomina lo andino, es la misma visión del Perú que tiene Arguedas, quien en el conjunto de sus obras propone una integración en la que el eje vertebrador es decir lo andino.

Arguedas trataba de convencer a sus lectores de la posibilidad de una integración cultural en sus protagonistas. Esta consistía en un modo de ajuste, por el cual sus personajes podían adquirir lo mejor de una nueva cultura, tratando siempre de conservar sus raíces y valores originales profundos. Arguedas mismo era una muestra de la posibilidad del proceso de transculturación. Pues había adquirido la educación occidental, manteniendo a la vez su raíz cultural indígena.

Los ríos profundos los personajes que habitan el pueblo de Abancay y las haciendas cercanas, son los que experimentan un proceso de búsqueda de identidad individual o comunal, en medio de los rápidos cambios traídos por la influencia de personajes costeño.



EL POETA A CIEGAS

Pacheco Derenzin, Marcelo

En enero de este año se cumplió un año más de la desaparición de Martín Adán el pseudónimo de Rafael de la Fuente Benevides. Ya han pasado 11 años y sin embargo no se le ha dado el debido homenaje a uno de los mejores poetas del Perú aparte de César Vallejo otro gran poeta reconocido a partir de la década de los 20. Martín Adán que en algún momento fue el mejor poeta vivo del Perú que teníamos los peruanos ahora lo tenemos en el olvido, no sabemos valorar a nuestras figuras como ahora lo tenemos a Eneido Adolfo Westhale abandonado en un hospital de la capital.

Dejando de lado la indiferencia, la frivolidad, este artículo es de enaltecer la imagen de Martín Adán que siendo un niño precoz entregó sus dotes a la literatura. A los 16 años escribe una de las mejores novelas de Vanguardia, en su tiempo innovó la novela que hasta ese momento se había escrito: La casa de cartón, va a ser editada con un prólogo de José Carlos Mariátegui, uno de los mejores estudiosos de la realidad peruana declarado marxista por ese tiempo. Martín Adán seguirá a la vanguardia publicando, ya no en el género de la poesía, sino publicando "Itinerario de Primavera" (1927 - 1932), donde incluirá los poemas de Underwood.

Aquí un poema de Itinerario de Primavera:

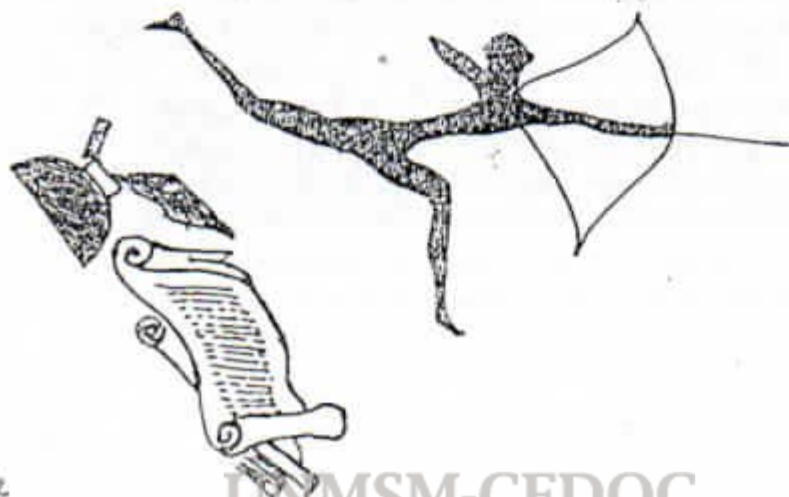
EL SOL

El sol brincó en el árbol
Después, todo fue pájaros.

Lejos, caía lluvia del cielo
de tus manos un cielo pequeño,
lúcido, solitario.

Hora el cielo es distancia,
ceguedad, aletazos...

El sol tiene en el árbol
inquietudes de pájaro.



LA VERDAD DE MAGDA PORTAL: SU POESÍA.

Por: Gladis Huanacuni M.

Los poetas entre 1900 - 1915, tienen como estética común seguir las pautas modernistas y neorrománticas es decir, aceptan los modelos dominantes. Entre ellas destaca la escritora Magda Portal Moreno (Lima 1901), quien desarrolló una breve incursión en el movimiento de renovación vanguardista, por su poesía social y por las notas de reflexión y dolor que se caracterizan su trabajo poético.

A Magda le bastó su primera obra poética "Anima absorta" que obtuvo el primer puesto en los juegos Florales de la UNMSM en 1923, para que sea considerada con justicia una de las voces peruanas que nace con el siglo. Hasta "Constancia del ser" (1965) el poema total y definitivo, Magda marca una poesía que establece la unión de soledad y protesta.

Luchadora, revolucionaria, artista pensante. Pero sobre todo, una característica que la ha acompañado siempre -por la cual ha sido denominado valor- signo en el proceso de nuestra literatura- es su temperamento original y autónomo que hacen de su poesía su verdad.

Magda consagra su vida a una causa. Dice mucho de ella como mujer, madre, esposa, sus inéditos

publicados: "Vidrios de Amor", "El desfile de las miradas" etc. Toda su obra nos dejan un mensaje de su vida. Ella recorre los senderos de su soledad, rehace los momentos pasados; las voces, los gestos, los caminos que ha transitado, a cada uno de ellos los denota inconfundible.

Poetisa que está llena de valores. Su vida sobresaltada de persecuciones y angustias hacen de ella la viva imagen de una poesía divorciada del romanticismo; así se muestra en ausencia de "Constancia del ser".

La poesía para Magda Portal es su vida; lágrimas que le brotan de la carne como la herida recién abierta.

Pero Magda no sólo es amor, sino, espíritu de lucha. Es por eso que deja de lado la poesía para recorrer América -por el destierro que sufre por su filiación aprista- predicando y protestando.

En su último libro Magda nos da constancia de su ser. Aquí la autora reúne numerosos poemas ya publicados sin llegar a ser antología ni obra completa.

De muchas verdades está llena la poesía de Magda Portal, de muchos secretos, mensajes que la hacen íntegra y pura

NOCIONES ESTETICAS EN EL EPISTOLARIO DE VICTOR MAZZI TRUJILLO

Por: Elia León Marcelo.

Victor Mazzi Trujillo (1925 - 1989), poeta social. Fue miembro co-fundador del grupo intelectual, "Primero de Mayo" con quienes trabajó arduamente para luego publicar los cuadernos poéticos y las revistas de creación y polémica. Tiene una amplia producción literaria entre ellos figuran: poemarios publicados, poemas inéditos, ensayos. Trabajó en grupo el proyecto de investigación "La generación del 50 en la literatura peruana del siglo XX". Realizó viajes a diferentes localidades del país donde dictaba charlas, ponencias, conferencias, a demás colaboró en periódicos y revistas nacionales como extranjeras, concediendo sus poemas.

Estas circunstancias inician el nacimiento de correspondencia con él, los poetas, escritores y artistas nacionales como son: Leoncio Bueno, José Guerra Peñaloza, Carlos Loayza Gómez, José Bacorzo, Alberto Alarcón, entre otros y los poetas y escritores extranjeros, Roberto J Santoro, José A. CEdrón, miembros del grupo "Barrilete" (Argentina), Oscar R. F. García, José Alejandro Boccanera componentes del grupo "El ladrillo", el estudioso Roland Forgez (Paris) y muchos más.

Las cartas empiezan a propagarse a partir de los años 50, hasta la década del 80. En ellas existe información de entregas de poemarios, revistas, revistas, libros con el propósito de conocer qué es lo que escriben, cómo escriben y en qué situación económica - política se encuentran. Las epístolas en su mayoría demuestran dos aspectos impresionantes por un lado los que escriben son obreros y por el otro el sentimiento social de interpretar la realidad para luchar por la liberación del sistema y de esta manera construir una patria mejor.

La estética del autor ingresa a nuestra cultura con un alto grado de contenido social. Tratando de constatar la poesía proletaria. El poeta afirma respecto a los iniciadores de la poesía proletaria lo siguiente: "Recién y solamente con los planeamientos estéticos políticos (basados en la dialéctica materialista) Tanto de José Carlos Mariátegui como de César Vallejo, será posible la apertura del sentido poético proletariado o sea de una poesía de la clase obrera en oposición a la decadente lírica burguesa..."¹(1)

Victor Maza Trujillo fue conocido, entonces por todo aquel que mantenía filiación clasista no sólo en nuestro país sino también en el extranjero. Ello son testigo las innumerables cartas que hoy intento esbozarlas. Queda pues un trabajo interesante para urdir las ideas estéticas del autor que próximamente daré a conocer.

¹ Victor Maza Trujillo. Poesía proletaria del Perú (1920-1976)

LOS MANIFIESTOS DE "HORA ZERO"

Por: Alicia Silva G.

En los últimos años la poesía social cambió notablemente, ya no le interesaba la forma de expresión subjetiva, sino opta por analizar a la realidad objetivamente. ES entonces, en la generación del 70, donde aparecieron infinidad de poetas que se inclinaron por diversas tendencias o agrupaciones, siendo una de ellas el movimiento literario de "Hora Zero" que causó bastante revuelo.

El nacimiento del movimiento "Hora Zero" se dio con la intención de romper totalmente todos los esquemas tradicionales que existían. Ellos creían en la poesía como un elemento transformador y era muy importante analizar lúcidamente el proceso histórico. Tenían que "cambiarle el alma a la gente para producir el cambio, la revolución".

La poesía del movimiento "Hora Zero" estaba por todos lados, viendo y viviendo los problemas comunes de nuestra sociedad, de nuestra realidad. Su papel más importante y responsable: proponer, esclarecer y "difundir la fuerza y la alegría".

Entre los representantes del movimiento "Hora Zero" tenemos a: Ramírez Ruiz, Mejía, Tulio Mora, Enrique Verastegui, Jorge Pimentel, Carmen Ollé. Otros que formaron parte de la generación son: Cillóniz, Nájjar, Watanabe, Málaga, Buegos, entre otros.



MAGDA PORTAL

LA POESÍA VISUAL EN CESAR TORO MONTALVO

Por: Ayala y Ramirez

Hablar de César Toro Montalvo es una tarea ardua pues es un escritor diferente innovador y original pero poco investigado. Por lo tanto, nuestra tarea es dar a conocer su obra y la importancia de su estudio.

Pertenece a la generación del 70, época de tiempo difícil, donde aparecieron diversos movimientos culturales y muchos poetas individuales representativos, César Toro Montalvo es el más nitido exponente y propulsor de la poesía visual. César Toro Montalvo utiliza con mucha habilidad y maestría lo visual para expresar lo que sea; el autor da a su poesía una forma peculiar que impacta a la vista. En sus poemas se aprecia la preocupación por lo estético, que atrae e incentive a la lectura. La distribución de las palabras dan un marco diferente a los poemas, a la vez contiene un fondo sensitivo con un lenguaje propio, natural y mágico.

Toro Montalvo utiliza este estilo poético saliendo de las normas y reglas vigentes en su época, experimenta nuevas formas no se deja llevar por la corriente, sigue su propio camino deferente y novedoso.

A lo largo de su trayectoria literaria ha publicado diversas obras, además es un investigador constante de la

historia de la literatura peruana, profesor universitario y crítico literario. Del conjunto de obras del autor hemos escogido su libro "Especímenes" como fuente de nuestra investigación para analizar y entender el estilo que utiliza el autor en su acto recreativo.



A LOS 15 AÑOS DEL FALLECIMIENTO DEL ESCRITOR DE LOS NIÑOS

(Saposa 1910 - Lima 1951)

Por: Doris Moreno Quicaño.

Francisco Izquierdo Ríos, fecundo e infatigable narrador de la selva peruana ha enriquecido nuestra literatura regionalista y folklórica con más de un libro entre novelas, cuentos, leyendas, relatos para niños, ensayos, reportajes... que trasuntan el quehacer, la idiosincrasia y las inquietudes del hombre amazónico.

Profundamente identificado con el pueblo trabajador ya las masas explotadoras del país. Plasmó en sus creaciones literarias la protesta social, la reivindicación de los pobres y del humilde poblador de los campos.

Fue un escritor veraz. Nutrió su estilo, su técnica narrativa con la sabiduría popular del hombre amazónico.

Francisco Izquierdo Ríos, el escritor de los niños, como lo llamara Magda Portal, es hoy un escritor olvidado por muchos críticos y estudiosos de la literatura peruana. Pero él supo afrontar con fuerza su dolor de maestro rural, sus decepciones, sus traslados lejos del terreno familiar, y así afianzarse como escritor.

Sus trabajos literarios no contaron con el apoyo propagandístico de las grandes editoriales y de la

televisión, más, él continuo haciendo lo que tanto placer le daba: escribir.

"Escribir de modo natural y sencillo, como crece la hierba y por entre lo escrito se vea la luz de la vida"

(Sinti el viborero 1967)

El 31 de Junio del año en curso se cumpliría el décimo quinto aniversario de su fallecimiento. No sólo tenemos que recordar al escritor, sino, también al infatigable hombre, maestro, funcionario y quien fuera en su momento Presidente de la ANEA. Hombre que trabajó para irradiar la labor cultural de los escritores y los valores populares del país.



FUNCIÓN DEL EXISTENCIALISMO EN EL TÚNEL DE ERNESTO SÁBATO

Por: Elizabeth Aponte A.

Ernesto Sábato pertenece, con sus matices y formación personales, a una ya nutrida corriente de creadores y pensadores que se han volcado a la indagación y desvelación del ser latinoamericano. Esa indagación, que asume carácter filosófico, no es sólo aplicación del pensamiento al marco geográfico-histórico-cultural de la América Latina, sino fijación de una perspectiva nueva que emerge con fuerza de necesidad cuando el pensar se hace raigal y originario.

Sábato novelista es una consecuencia del Sábato hombre inmerso en la problemática humana y en la esperanza metafísica de la trascendencia del ser. Uno de los caminos más efectivos de búsqueda de esa trascendencia es para el escritor argentino el arte. Es fundamental, en la personalidad de Sábato novelista, no olvidar su temprana adhesión a la ciencia. Puesto que la experiencia que recogió en esos años alimentaron más tarde sus ideas acerca del hombre y sus relaciones con el mundo; despertaron, con mayor fuerza, lo que nunca había estado ausente de él; la convicción de que el hombre es contradictorio y limitado, que en su espíritu luchan constantemente oscuras fuerzas opuestas que marcan su destino.

Sábato intenta penetrar y revelar la angustia existencial del argentino de hoy, como una consecuencia de una sociedad injusta que no tiene en cuenta los problemas esenciales de la existencia humana. Ensayo, por el camino de la realidad, indistintamente variantes que impulsan al hombre hacia la pérdida necesidad de conocimiento a partir de uno mismo y de los problemas generalmente vistos como entorno; pero, justamente Sábato se encarga de mostrar un nuevo sentido de unidad existente entre persona y cosa.

Sábato alcanzó con su literatura el lugar que se merece, y además fue mucho más allá de lo que los vaticinadores del momento le hubieran asignado. Sus novelas, hoy traducidas en gran parte del mundo, y la actitud solícita que ejerce especialmente la juventud hacia su obra hacen de él un escritor de mayorías.



EL SENSUALISMO DE DAVID
HERBERT LAWRENCE EN SU OBRA
"EL AMANTE DE LADY CHATERLEY"

Por: Rosa Villena Presentación

Escritor contemporáneo, nació el 11 de setiembre de 1885 en Eastwood (Nottigham), muere el 2 de marzo de 1930 en Vence (provenza). Su padre fue un minero, la madre toda una burguesa de tipo intelectual.

En su obra "el Amante de Lady Chatterley" trata de dar una opinión de la Inglaterra puritana y conservadora. La producción de Lawrence es notable muchas de sus obras fueron prohibidas, para que no circularan ni sean publicadas. En esta obra trata la historia de la comunicación sexual entre su guardabosque y su ama, una dama socialmente superior a él. Lady Chatterley es una de las grandes novelas de amor del siglo XX; en ella Lawrence es un hombre sencillo y atormentado, profundo amante de la naturaleza. El escritor rompe con las convenciones sociales y entona un canto inflamado y entusiasta de la belleza del amor y del deseo. La insolencia social de unir con lazos del sexo a una aristócrata con su guardabosque; la diferencia de la clase social es rechazado con la época por todo ello, durante largos años la censura sustrajo esta magnífica novela al interés de los lectores, de allí la importancia de Lawrence y su obra.

Muchos escritores de esa época defienden a Lawrence, como lo hace Richard Aldington "...el crítico que acusa a Lawrence de inmoralidad es, el mismo, afecto a ese vicio y aquel otro crítico, a otro vicio..."(*)



(*) Orientaciones Actuales de la Literatura Inglesa.

INTEGRANTES

DEL

TALLER

Alcántara Ortega, Jacqueline Doris.	(Lima 1972)	Pág. 11
Aponte Almanza, Elizabeth.	(Lima 1974)	Pág. 53
Ayala Riveros, Ana María.	(Lima 1972)	Pág. 49
Bazán Bazán, Haydee Katy.	(Ayacucho 1970)	Pág. 25
Castro Pérez, Mirosalva Amanda.	(Lima 1972)	Pág. 05
Chappe Moreno, Julio César.	(Lima 1972)	Pág. 13
De la Cruz Dávila, Celina.	(Lima 1972)	Pág. 23
Huayhua Paniura, José.	(Apurímac 1968)	Pág. 27
Huanacuni Mendoza, Gladys Olinda.	(Lima 1972)	Pág. 43
Huapaya Reyes, Gladys Zorayda.	(Chancay 1971)	Pág. 19
Hurtado Ruiz, Janet Magali.	(Ayacucho 1973)	Pág. 09
León Marcelo, Elia.	(La Oroya 1973)	Pág. 45
Machaca Saavedra, Gladys.	(Puno 1971)	Pág. 33
Marcelo Santiago, Judith.	(C. Pasco 1974)	Pág. 29
Moreno Quicaño, Doris Sandra.	(Lima 1972)	Pág. 51
Pacheco Derenzin, Marcelo Arturo.	(Lima 1971)	Pág. 41
Ponce Napa, Mónica Santos.	(Lima 1969)	Pág. 37
Ramírez Zevallos, Zoila Patricia.	(Lima 1972)	Pág. 49
Rojas Huamán, José H.	(Cañete 1968)	Pág. 31
Salcedo Carhuaz, Kelly Ofelia.	(Huanuco 1971)	
Serrano Sánchez, Delfina.	(Apurímac 1970)	Pág. 39
Silva Gonzales, Alicia Mónica.	(Lima 1972)	Pág. 47
Valenzuela Bendezi, Zunilda Esmeralda.	(Lima 1973)	Pág. 35
Villena Presentación, Rosa.	(Lima 1972)	Pág. 55
Zárate Loza, Jenny Jacqueline.	(Lima 1972)	Pág. 17



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN
"Enrique Guzmán y Valle"
LA CANTUTA

154
Emilio Adolfo Von Westphalen

Las Ínsulas Extrañas

Lima

1 933
